



# 公告試題僅供參考

注意：考試開始鈴(鐘)響前，不可以翻閱試題本

106 學年度科技校院四年制與專科學校二年制  
統 一 入 學 測 驗 試 題 本

## 外語群日語類

### 專業科目(二)：日文閱讀與翻譯

#### 【注 意 事 項】

- 1.請核對考試科目與報考群(類)別是否相符。
- 2.請檢查答案卡(卷)、座位及准考證三者之號碼是否完全相同，如有不符，請監試人員查明處理。
- 3.本試卷共 50 題，每題 2 分，共 100 分，答對給分，答錯不倒扣。試卷最後一題後面有備註【以下空白】。
- 4.本試卷均為單一選擇題，每題都有 (A)、(B)、(C)、(D) 四個選項，請選一個最適當答案，在答案卡同一題號對應方格內，用 **2B** 鉛筆塗滿方格，但不超出格外。
- 5.有關數值計算的題目，以最接近的答案為準。
- 6.本試卷空白處或背面，可做草稿使用。
- 7.請在試卷首頁准考證號碼之方格內，填上自己的准考證號碼，考完後將「答案卡(卷)」及「試題」一併繳回。

准考證號碼：

考試開始鈴(鐘)響時，請先填寫准考證號碼，再翻閱試題本作答。

## 第壹部分、綜合測驗(第1-21題，每題2分，合計42分)

### 一、詞彙：第1-5題，請選出最適當的答案。

1. 車のドアに指を挟まないようにね。  
(A) はさ (B) いた (C) つか (D) たた
2. 風邪を引いてしまったようで、寒気がします。  
(A) さむき (B) かんげ (C) さむけ (D) さむいき
3. 「逆らう」の読み方はどれと同じですか。  
(A) 溺れる (B) 大阪 (C) 探す (D) 洒落
4. 「出勤」の読み方はどれと同じですか。  
(A) 出会い (B) 出場 (C) 出身 (D) 出鱈目
5. 天気予報によると、九州各地ではこの冬一番の強烈な寒波に見舞われ、大雪で立往生・事故が相次いでいるそうです。  
畫線處的讀音與意思，下列何者正確？  
(A) たちおうじょう：行き詰った (B) りつおうしょう：人が亡くなった  
(C) だちおうしょう：動きがとれない (D) りっぼうじょう：人が凍死した

### 二、文法：第6-17題，請選出最適當的答案。

6. クーラーは台湾の夏の暮らし \_\_\_\_\_ 欠かせない冷房器具です。  
(A) を (B) に (C) が (D) ので
7. \_\_\_\_\_ ここまで来たけれども、雪が降ってきたから引き返そう。  
(A) せいぜい (B) いくら (C) まるで (D) せっかく
8. コーヒーは砂糖 \_\_\_\_\_ お願いします。  
(A) なくて (B) なしで (C) なくしては (D) なくては
9. 彼は仕事の合間 \_\_\_\_\_、試合の練習 \_\_\_\_\_ いる。  
(A) を逃して／に励まして (B) を抜けて／を励んで  
(C) を離して／を励まして (D) を縫って／に励んで
10. うれしい \_\_\_\_\_、念願の志望校に受かりました。  
(A) ものに (B) ことに (C) ために (D) とおりに
11. ترامب氏がアメリカ大統領 \_\_\_\_\_ 当選した。  
(A) を (B) に (C) が (D) のに
12. \_\_\_\_\_ して、宿題の締め切りにぎりぎり間に合いました。  
(A) なにげない (B) なんて (C) なんとか (D) なんと
13. お客様のご要望にお応えして、営業時間を延長しました。夜10時まで \_\_\_\_\_。  
(A) お利用いただきます (B) ご利用いただけます  
(C) ご利用にあります (D) お利用できます
14. A：今日は私がおごるからね。  
B：いいえ、いいえ、いつもごちそうになっていますし、今日こそ私に \_\_\_\_\_。  
(A) お払いしましょう (B) 払わなくてははいけません  
(C) 払わせてください (D) 払わないでほしい
15. 下列選項文法之使用，何者正確？  
(A) 来週の留学説明会を参加する予定だ。 (B) 日本語能力試験1級を合格した。  
(C) 今の生活に十分満足している。 (D) 友達は10,000円が預かっています。

16. 下列選項文法之使用，何者正確？

- (A) こんなにみじめなのに、それでも僕はまだ愛ちゃんを忘れられずにいるのだ。  
 (B) 昨日駅で幼稚園の時の友達を偶然に会った。色々お喋りができて、楽しいでした。  
 (C) 晩ご飯を食べ終わるあとで、ついつい火曜ドラマを見てしまうか、みられてしまうか。  
 (D) 一生懸命に日本語を勉強してきたが、まだぺらぺら話せるようになっていません。

17. 下列選項中，臺灣學生對日籍老師之敬語表達，何者正確？

- (A) 先生のご講演を拝聴しまして、いろいろ勉強になっております。次回のご講演も非常に楽しみにしております。  
 (B) 明日台湾大統領が学校に来訪なさるそうです。先生は大統領にお目にかかるんですか。  
 (C) 台風が台湾を襲ってきている中、わざわざ日本からまいりまして、誠にありがとうございました。  
 (D) 先生はあさって引っ越しされるんですか。ご荷物が多いですね。ご手伝いしましょうか。

三、組合文句：第 18-21 題，組合出最正確的文句後，從 A、B、C、D 四個選項中，選出最適當的答案填入 ★。

例：私達は \_\_\_\_\_ ★ \_\_\_\_\_ いる。

- (A) を (B) 掃除して (C) 教室 (D) 大きい

正確組句為：私達は (D)大きい (C)教室 (A)を (B)掃除して いる。

正確答案為：(A)を

18. 30 歳 \_\_\_\_\_ 100 万円を \_\_\_\_\_ ★ \_\_\_\_\_ です。

- (A) 貯めて (B) 留学する (C) までに (D) つもり

19. \_\_\_\_\_ 置いて \_\_\_\_\_ ★ \_\_\_\_\_ いる。

- (A) なくなって (B) あそこに (C) かばんが (D) おいた

20. 母も弟の \_\_\_\_\_ ★ \_\_\_\_\_ ついた。

- (A) 気が (B) おかしい (C) ことに (D) 様子が

21. 自由貿易協定が締結 \_\_\_\_\_ 必要 ★ \_\_\_\_\_ します。

- (A) じゃないかな (B) もう少し時間が (C) という気が (D) するまで

第貳部分、翻譯測驗(第 22-36 題，每題 2 分，合計 30 分)

一、日翻中：第 22-29 題，請從選項中，選出題幹畫線處最正確的中文翻譯。

22. 難しい問題は解けるのに易しい問題ではミスをする人がたまにいます。

- (A) 要解這個題目不難，不過那位小姐解題時出現一些問題。  
 (B) 有很多人可以解答很難的問題，卻無法解答簡單的問題。  
 (C) 用簡單的方式來解答難的問題，是解題的一種技巧。  
 (D) 偶爾會有能解很難的題目，卻在簡單的題目上出錯的人。

23. ちょっと言いにくいんだけど、もう少しやすくしてもらえないかしら。

- (A) 有點難斷定對方願不願意算少一點。  
 (B) 很難說對方會願意再算便宜一點。  
 (C) 有些難以啟齒，不過可以再算便宜一點嗎？  
 (D) 雖不太方便明講，但感覺對方少算給我了。

24. ワーキングホリデーに行ってはじめて、思いもよらなかったことをいっぱい体験させていただきました。  
(A) 前往打工渡假後，才讓我初次經歷到許多意想不到的事情。  
(B) 自從假日打工後，才發現自己有許多事情思慮不周。  
(C) 前往打工渡假後，讓我體驗到要多尊重許多不同的看法。  
(D) 工作之餘前往渡假後，才有機會讓自己好好體驗休閒生活。
25. 彼は病気だからといって、仕事もせずにぶらぶらしている。  
(A) 他的病情沒好轉，但仍不願貿然離職。 (B) 他說自己常生病，所以工作時會站不穩。  
(C) 他以生病為藉口，不去工作，無所事事。(D) 他自從生病之後，就常頭暈沒去上班。
26. 友だちは先生に叱られて、落ち込んでいる。  
(A) 朋友被老師斥責，感到心情低落。 (B) 朋友辱罵老師，結果被當掉了。  
(C) 朋友辱罵老師，感到過意不去。 (D) 朋友被老師斥責後，成績就跌落谷底。
27. お手数ですが、来週の木曜日までに可否を教えていただければ幸いです。  
(A) 雖然需要動手術，但盼您能於下週四之前告知是否進行。  
(B) 雖然需要手續費，但盼您能於下週四之前告知是否接受。  
(C) 雖然有些麻煩，但盼您能於下週四之前告知是否可行。  
(D) 雖然要親手算出數據，但盼您能於下週四之前告知是否可以。
28. うっかりすると、物はどんどん溜まっていく一方だ。  
(A) 稍不留神，東西就會溜往同一個方向。 (B) 一缺貨，就要盡量的去準備物品。  
(C) 一不留神，東西就會一直堆積下去。 (D) 心灰意冷的話，機會將悄悄溜走。
29. マンションと公園は目と鼻の先だった。  
(A) 原來公寓從前是公園。 (B) 原來公共住宅視野極佳，公園空氣清新。  
(C) 原來公共住宅空間都已經公園化了。 (D) 原來公寓與公園二者距離近在咫尺。

## 二、中翻日：第 30-36 題，請從選項中，選出題幹畫線處最正確的日文翻譯。

30. 要避免出車禍的話，首先要減速慢行。  
(A) 交通事故を起こしたくないなら、まずスピードを出さないことです。  
(B) 交通事故を出さないなら、まずスピードを減らすことです。  
(C) 交通事故を免除するなら、まず速度を減らすことです。  
(D) 交通事故を避けるなら、まず速度をゆっくりなることです。
31. 這棟建築物的樓頂禁止進入。  
(A) この建物の屋上は立ち入り禁止です。 (B) この建物の屋根は禁止入りです。  
(C) この建物のロビーは進入厳禁です。 (D) この建物の天井は立ち入れ禁止です。
32. 我寧願自己做，不求人幫助。  
(A) 自分でできたくて、手伝わなくていいです。  
(B) 人をお願いしないで、自分でできたいです。  
(C) 人に頼むよりも、自分でやるほうがいいです。  
(D) 志願して自分でしたいだから、求人はいしません。
33. 不可能任何事情都能照自己的想法發展，讓我們以正面的思考方式往前邁進吧。  
(A) 何でもかんでも思い通りに進むわけにはいかないので、プラス思考でいこうよ。  
(B) どんなことでも思う通りに進められるわけではないので、正しい思考でいこうね。  
(C) 何でもかんでも思い通りに進まれるわけではないので、正面の考え方で進めていこうよ。  
(D) 何でも思う通りに進めないわけがないので、正確な方式で進めていこうね。

34. 小時候我被強迫要吃青椒、紅蘿蔔等討厭的蔬菜。
- (A) ピーマンやにんじんなど嫌いな野菜を食べられた。  
 (B) ピーマンやにんじんなど嫌いな野菜に食べさせた。  
 (C) ピーマンやにんじんなど嫌いな野菜を食べてもらった。  
 (D) ピーマンやにんじんなど嫌いな野菜を食べさせられた。
35. 由於累到一步也走不動的地步，身體都快垮了。
- (A) 一步でも歩こうとしないぐらい疲れきったので、体が倒されるそうです。  
 (B) 一步でも歩けないほど疲れきれているので、体を倒そうとしています。  
 (C) 一步も歩きたくないぐらい疲れたので、体が倒れるそうです。  
 (D) 一步も歩けないほど疲れきったので、体が倒れそうです。
36. 這也許是一幅司空見慣的畫，對我來說卻是寶貴的回憶。
- (A) これは普通の絵かもしれないが、わたしについては貴重な思い出のものだ。  
 (B) これはありふれた絵かもしれないが、わたしにとっては大切な思い出のものだ。  
 (C) これはいつもの絵かもしれないが、わたしについては肝心な懐かしいものだ。  
 (D) これはありのままの絵かもしれないが、わたしにとっては宝のような回想のものだ。

第參部分、閱讀測驗(第 37 - 50 題，每題 2 分，合計 28 分)，閱讀文章後，請依各題提問選出最適當的答案。

▲閱讀下文，回答第 37-38 題

あるところに二人の野球好きな男がいました。あるとき二人は自分たちが死んで天国へ行っても野球ができるだろうかと話し合いました。

「どちらか先に死んだほうが何があっても地上に戻ってきて、そのことを相手に知らせようじゃないか？」と二人は堅い約束をしました。

それから一年経ったとき、一人が突然亡くなって相手をはがっかりさせました。ある日のことです。生き残った男が道を歩いていると、ふと肩を叩くものがあります。あたりを見回しても誰もいません。そのとき懐かしい声を聴きました。

「君の古い友達だよ。約束通り戻ってきた。」

「さあ、教えてくれ。天国で野球はできるのかい？」

「いいニュースと悪いニュースがあると言ったほうがいいな。いいニュースから話そう。」

天国でも野球はできるよ。」

「そりゃすごい。で、悪い方は？」

「今週の金曜日に君が先発投手に決まったことだ。」

(改編自網路文章)

37. 文章の内容と一致しているのは次のどれですか。
- (A) 生き残った男ももうしばらく経ってから死ぬ。  
 (B) 先に死んだ男は生き残った男を殺そうとしている。  
 (C) 地上と天国の野球は違う。  
 (D) 先に死んだ男は天国のいいニュースしか言っていない。
38. 下線部の意味と一致しているのは次のどれですか。
- (A) どんなことがあっても地上に戻って天国で野球ができるかどうか相手に知らせよう。  
 (B) どんなことがあっても天国で野球ができるかどうか相手に知らせる必要はない。  
 (C) 二人とも現実の世界でずっと野球をやっていきたい。  
 (D) 何があっても、一緒に天国で野球ができることを相手に知らせないほうがいい。

## ▲閱讀下文，回答第39-40題

APPAの採れたて あま〜いりんご		
	5 kg/箱(7~12個入り)	4,500円
	2.5 kg/箱(4~6個入り)	3,800円

\*りんごの数は目安であり、個数の指定はできません。

APPAならではの安心サービス


受付期間	9月~12月 中旬	お申し込み順に配送いたします。収穫状況により、受け付けの締め切りが変動いたしますので、お早めにお申し込みください。
配送期間	11月~12月 下旬	採れたての新鮮なりんごを厳選し、最適な熟度でお届けするため、配送日時のご指定は承りかねます。ご理解の上でお申し込みくださいますよう、お願いいたします。

◎説明書とかわいいシールをプレゼント！  
りんごの保存方法をご紹介した説明書と、弊社オリジナルシールを同封します。

◎ご希望の方にはカードを無料でおつけします！  
お祝い、お礼、お歳暮の3種類をご用意。  
お申し込みの時にお客様の目的に合ったものをひとつお知らせください。

\*ご自分でメッセージをつけ足したり、上記以外のカードを添えることはできません。

お問合せ・お申込み APPA フルーツ株式会社  
電話：(03)2222-xxxx(10:00~18:00)



39. 申し込みについて、最も正しいものはどれですか。

- (A) 申し込むときにりんごの大きさを言う。
- (B) いつ申し込んでも同じ日に配送される。
- (C) 申し込みの受付期間が変わる場合がある。
- (D) 説明書とシールの申し込みも受け付けている。

40. カードについて、最も正しいものはどれですか。

- (A) 自分で作ったカードをりんごの箱に入れることができる。
- (B) カードが欲しい人は、りんごとは別に料金を払う。
- (C) 自分のメッセージを書きたい人は、申し込むときにこの会社に伝える。
- (D) 目的に合わせて3種類のカードを選ぶことができる。

## ▲閱讀下文，回答第41-43題

古田先生へ

メールありがとうございます。①わたしは相変わらず旅行会社で働いています。近いうちに台湾へいらっしゃるとのこと、うれしいです。いまのところ、台北には台風が近づいており、すでに数か所で大雨警報が発表されました。自転車が吹き飛ばされたり、家や木が倒れたりするほどの強風で、②かさがまったく役に立ちません。明日の夜にまたメールで最新の天気予報をお伝えします。

張小明より

41. 下線部 ① の意味と一致しているのは次のどれですか。

- (A) 張さんは職場が変わって旅行会社で働くようになりました。
- (B) 張さんは変わった相手がいる旅行会社に勤めていました。
- (C) 古田先生は職場が変わって旅行会社で働くようになりました。
- (D) 張さんはずっと旅行会社で働いています。

42. 下線部 ② の「かさがまったく役に立ちません」とはどういうことですか。  
 (A) かさを忘れました。 (B) かさが使えません。  
 (C) かさを差さないほうがいいです。 (D) かさが使いやすいです。
43. 台北は現在どんな天気ですか。  
 (A) 曇りのち晴れです。 (B) どしゃぶりです。  
 (C) 天気が回復しています。 (D) 気温は 30 度を超えています。

### ▲ 閱讀下文，回答第 44-45 題

当サイトでは、科学についての質問を受け付けています。科学に関することで、知りたいことや分からないことがあったら、サイト内の専用フォームに必要事項を入力して送信してください。数が多いものから、このページでお答えしていきます。なお、質問をするには当サイトの会員になる必要があります。入会手続きを済まされた方のみ「科学質問箱」にお進みいただけます。ご自身の質問が取り上げられるか、楽しみにお待ちください。  
 (改編自網路文章)

44. このサイトについて、最も正しいものはどれですか。  
 (A) 科学に限らずたくさんの質問を受け付けている。  
 (B) 質問はサイト上の専用フォームに書いて郵送する。  
 (C) みんなが楽しめるような工夫をする必要がある。  
 (D) たくさんの人がした質問は優先的に処理される。
45. 入会手続きについて、最も正しいものはどれですか。  
 (A) 「科学質問箱」に進むと、自動的に入会手続きが完了する。  
 (B) 「科学質問箱」に進むには入会手続きをしなければならない。  
 (C) 入会手続きのしかたは「科学質問箱」に書いてある。  
 (D) これから入会手続きをしたい人は「科学質問箱」に進む。

### ▲ 閱讀下文，回答第 46-47 題

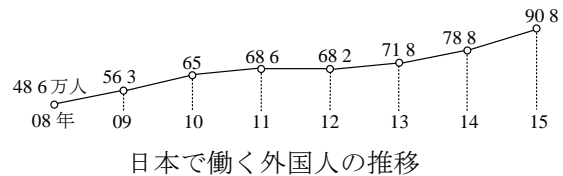
日光の東照宮は 17 世紀の初めに建てられた。建物が豪華で有名だが、建物の中にも注目に値する彫刻や絵がある。そのひとつが「眠り猫」だ。これは眠っている猫の彫刻で、左甚五郎(ひだりじんごろう)が彫ったと言われている。甚五郎は人情に弱くて酒好きで、失敗ばかりしていた。しかしいざ仕事となると、腕一本で精巧な作品を作り上げる。甚五郎は日光東照宮の工事をめぐる言い争いで右腕を切り落とされ、左手一本の彫り物師となったのだが、その細工があまりにもリアルなため、作品である木彫りの動物たちが夜な夜な歩き出したという伝説すらある。なお、東照宮のまわりにはねずみが一匹もいないらしい。それは甚五郎の猫がいるからだと言われている。  
 (改編自網路文章)

46. 「左甚五郎」について、正しくないものはどれですか。  
 (A) 左手を器用に使う。 (B) 動物の外形に対する観察力が鋭い。  
 (C) お酒が好きだ。 (D) 人間関係が円滑だ。
47. 下線部の理由として最も適当なものはどれですか。  
 (A) 甚五郎が飼った猫たちがいるから。  
 (B) 東照宮は豪華で有名だから。  
 (C) 猫を彫った甚五郎が毎晩歩き回っていたから。  
 (D) 甚五郎が彫った猫はまるで本物のように見えるから。

## ▲ 閱讀下文，回答第 48 題

右のグラフは厚生労働省によって作成されたものである。

(「朝日新聞」2016年2月7日)



48. グラフの内容と一致している説明は次のどれですか。
- (A) ここ数年でブレーキがかかっているのは2012年のみだ。
  - (B) ふたたび減りはじめるのは2013年からだ。
  - (C) 2010年を境に、ひと桁の成長を見せるようになった。
  - (D) 目覚ましい成長を見せているのは2011年からの3年間である。

## ▲ 閱讀下文，回答第 49-50 題

### ABC ホテルインからのお知らせ

(予約システムによる発信)

インターネットによるご予約を承りました。

ご予約番号：654321

陳小花 様

kobana@gmail.com.tw

ご到着：2017/05/05 15:00

ご出発：2017/05/08

プラン名：客室タイプからの予約

料金総合計：20,400 円(税込)

お部屋：禁煙シングル(1人)

注意事項：

1. 到着予定時刻を2時間以上遅れる場合にはホテルまでご一報ください。
2. ご連絡を頂けない場合、キャンセルと ① こともございますのでご了承ください。
3. チェックイン日の前日の午前 10 時頃に、今回のご予約内容の再確認メールを発信します。
4. 本予約をお電話およびフロント等にて変更、キャンセルされた場合、当初の予約内容にて再確認メールがシステムから自動的に発信されます。ご了承ください。
5. ご予約が 16 泊以上の場合、日程変更はインターネットでは承れませんので、お気をつけてくださいますようお願い申し上げます。

ご来館をお待ちしております。

お問い合わせは下記の連絡先まで。

ABC ホテルイン

住所：〒123-4567 ○○県○○市○○区 1-2-3

E-mail：AAA@ABCHTLinn.co.jp

電話：(052)1234-5678

(改編自網路文章)

49. 下線部 ① に入る最も適当な表現は次のどれですか。
- (A) していただく
  - (B) させていただく
  - (C) していらっしゃる
  - (D) させてくださる
50. 三週間の宿泊の予約をしたが、一ヶ月間に変更したい場合、どうすればいいですか。
- (A) ホテルのホームページで変更する。
  - (B) 電子メールで変更する。
  - (C) ホテルのホームページで変更するか、電話で変更する。
  - (D) 電話で変更するか、直接ホテルへ行って変更する。

【以下空白】